

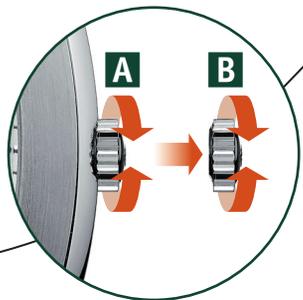


Instructions for use
Mode d'emploi

MINUTE REPEATER AND
PERPETUAL CALENDAR
MECHANISM

Calibre 2855
Hand-wound

AP
AUDEMARS PIGUET
Le maître de l'horlogerie depuis 1875



简体中文

1. 介绍 第 161 页

爱彼表厂

万年历

月相

闰年

三问表功能

2. 手表说明 第 168 页

机芯视图

机芯技术数据

腕表及功能一览

3. 基本功能 第 171 页

万年历显示的调校

停走3天以内的时间调校

长时间停走(3天以上)后的调校

1. 月份和闰年

2. 万年历 (闰年、月份、日期和星期)

3. 天

4. 闰年显示

5. 之后将腕表调到正确的时间

给手表上弦

设置时间

时区调整

三问表功能及使用说明

4. 保修和保养 第 177 页



爱彼表厂

钟表工艺的发源地：瑞士汝拉山谷
(The vallée de Joux)

汝

拉山谷(The vallée de Joux)位于瑞士日内瓦以北50公里的侏罗山区(Suisse Jura)，至今仍保留着优美迷人的自然风光。此地的景色虽然怡人，但十八世纪中叶时，复山区的地力不断流失，再加上气候极为凛冽，使得在此定居的Combiens农民不得不另寻生计。

他们本着灵巧的手艺、丰富的创作力，与不服输的精神，自然而然地投入于钟表工艺的制作。他们最初以制作机芯起家，提供给日内瓦各大钟表公司组装为成品，由于品质十分精良，因此备受业界赞赏。

1740年起，钟表工艺已发展为居民的主业，山谷地区也如1881年一篇报纸专栏的描述，由贫瘠之地蜕变成「丰衣足食的乐土」。

两名钟表创业人

1 875 年, 两名对高级钟表满怀热情的年青人, Jules-Louis Audemars 和 Edward-Auguste Piguet, 决定倾其技艺, 在高级钟表之摇篮—汝拉山谷 (Vallée de Joux) — 设计和生产复杂钟表。决心、创意和严谨使他们迅速获得成功。他们的下一步行动就是于 1885 年左右在日内瓦开设分店, 并在 1889 年的巴黎万国博览会上展出了功能复杂的怀表, 开拓新的商业网络。时光荏苒, 爱彼工厂不断扩张壮大。其设计标志着高级钟表的一个个里程碑, 如 1892 年推出的首块三问腕表, 又如 1915 年问世的最小巧的五分问机芯。

从 1918 年起, 两位创始人的儿子传承了他们的创业激情, 并将他们的高档男女腕表制造绝技发扬光大, 设计出完善的新型超薄机芯。很快, 爱彼成为无可争议的跳时表专家。尽管 1929 年的经济危机造成了不小的冲击, 公司决策者还是迅速设计出镂空表, 接着投身于计时码表的生产。但是这种新动力被突如其来的二战打断。浩劫之后,



重组势在必行。爱彼着力打造彰显其创新传统的顶级产品。历史见证了这种策略的高瞻远瞩, 而随后层出不穷的大胆出色创新更证明了该策略的价值。

爱彼凭借源源不绝的创新设计, 建立久而弥坚的国际美誉。1972 年爱彼推出了首款高品质全钢运动表“皇家橡树”, 问世后立即获得成功。随后, 又于 1986 年推出了首款自动上链的超薄陀飞轮腕表。自此, 爱彼的创新精神勇往直前, 不断为美仑美奂的新颖钟表提供品质优异的机芯。于是, 时至二十世纪八十年代末, 爱彼将复杂功能腕表重新推上潮流前端, 又于 1999 年推出非凡的“传统精粹” (Tradition d'Excellence) 系列。所有这些无不散发出根植于悠久传统的大胆创新精神。正是这种精神保证了爱彼的光辉前景。

万年历

万年历是一种以机械轮转方式再现流逝时间的装置。

对于制表师而言，最大的挑战在于如何以精密的机械装置来重现大小月份不同的日数，以及每四年一次的闰年周期。配备简单日历功能的腕表，必须在每个不足31天的月份月底时手动调整日期，而功能比较复杂的年历则仅需每年进行一次校正。具有年历功能的腕表较为缜密，只需每年或每逢二月调校一次日期即可。

但钟表艺术的最高表现之一，同时也是最受推崇、最实用的复杂功能，则非万年历莫属。手表的万年历不仅同时显示星期、日期和月份，并且可随着闰年周期自动调整至正确的日期，完全不需要手动调校。

早期的万年历装置出现于17世纪。1811年，Louis Benjamin Audemars发明了旋转显示型指针万年历。自从爱彼在这个复杂装置的发展中扮演重要的角色以来，最引世人瞩目的，莫过于1978年推出、配有举世最薄的中央转子（厚度4.05 mm）的自动上链机芯万年历，以及1989年以世上最薄的机芯（厚度4.75 mm）制成的最袖珍型女性万年历机械腕表（直径23 mm）。

因此，今天的精湛作品彰显了一段创新卓越的漫长传统。

月相

月相的周期为29天12小时44分又2.8秒。

备注：月相盈亏的日期请参考附录表格。

闰年

能被4整除的年份即为闰年（闰年的二月有29天）。

例如：1916、1920 ... 2008、2012、2016、2020年。

以两个零结尾的年份要能被400整除才是闰年。

例如：1600、2000和2400年。



三问表功能

瑞

士汝拉山谷 (vallée de Joux) 的钟表师们对于敲击报时装置的制作, 似乎怀有浓厚的热情和与生俱来的本领。这可能是由于在白雪皑皑的冬季、万籁俱寂的山谷中, 精致的三问表发出的乐音宛如天籁之音的缘故。或者是因为机械装置越复杂, 就越能鼓舞这些制表师令人津津乐道的创新精神。

启动敲击报时装置的拨柄设于表壳左侧, 并有特别保护的安全设计。能发出高低二音的音簧在蓝宝石水晶底盖下一览无遗, 精美的小音锤准确报出当下的时、刻、分钟。

三问腕表能发出高低二音, 在佩戴者要求下, 每小时敲出一次低音 (报时), 每一刻 (15分钟) 敲出高/低音各一响 (报刻), 从上一刻之后过了几分钟就敲几下高音 (报分)。三问腕表是一个极为精密的机械装置, 不仅音簧像乐器一样需要细心调音以取得最和谐完美的音色, 还要机芯随时调控腕表奏出正确的钟乐, 精确报出当下的时、刻、分钟。

在二十世纪, 精密的三问报时功能总是和其他复杂功能互相搭配, 制成表迷们梦寐以求的顶级精品。爱彼於1992年首次推出兼具三问功能和爱彼擅长的跳时显示的腕表。而其实

早在1924年, 爱彼就已经推翻了以时分针显示时间的常规, 制作了一只跳时怀表, 并具备6点钟位置小秒针显示, 尽显装饰艺术高雅内敛的风尚。



机芯透视图

机芯 2855

从表背面看



从表面看



机芯技术数据

总厚度: 5.70 毫米

总直径: 40.40 毫米

机芯装配直径: 39.50 毫米 (17 ½ 法分)

每小时振频: 18,000 次

红宝石数量: 29

动力储存: 约 30 小时

手动上炼

「KIF Elastor」防震系统

可调式轴支架

螺丝摆轮

零件数量: 435

腕表及功能一览

(参考封面内部的图形)

- 1 时针
- 2 分针
- 3 9点钟位置小秒针
- 4 星期指针
- 5 日期指针
- 6 月份及闰年指针
- 7 月相显示盘

调校钮：

- E 月份及闰年调校钮
- F 万年历调校钮 (闰年、月份、日期和星期)
- G 星期调校钮
- H 月相调校钮

三问表功能：

- I 敲击报时拨柄

手表配备一个上链表冠,可拉动到两个位置:

- A 自动上链位置的表冠
- B 调校时间位置的表冠

万年历显示的调校

使用前注意事项

调校钮的不当使用可导致显示功能毁损。因此,非必要时,请勿使用调校器。必须使用时,请依下列指示严谨地操作。

停走3天以内的时间调校

旋转表冠(位置 **B**)使时分针依顺时针方向前进,直到获得正确时间为止。

长时间停走(3天以上)后的调校

预防措施

在使用调校钮之前,先旋转表冠(位置 **B**)使日期前进一天,接着同样依顺时针方向,使时分针前进到10时10分的位置。在这个位置时,机械装置的任何部分都处于停滞状态,因此可启动调校器,而不会影响日历。

使用随付的专用设置笔，轻轻按压适当的调校钮，直到获得正确显示为止。



调校程序

以下列顺序执行校正步骤（请参阅图解）：

1. 在4点位置使用校准器(E)校正月份和闰年。
2. 万年历可通过1点钟位置的调校钮(F)进行调校。

闰年、月份、星期会随着日期同步调校。

3. 以11点钟位置调校钮(G)调校星期。
4. 以6点钟位置调校钮(H)调校月相。

简易月相调校法：

- a) 将月相显示调到满月位置(月相显示盘上出现满月，即阴历15日)。
- b) 确定上一次满月的日期：计算从上次满月到今天一共所经过的天数，然后根据相应数目按压调校钮(H)。

5. 调校时间：

如果正确时间早于腕表目前显示的时间(12时)，可依逆时针方向调整时分针。

给手表上弦

您的手表配有机械手动上链机芯。

建议您每天定时给手表上弦。旋转表冠(位置A)到感觉发条完全上紧即可，切勿用力过度。

设置时间

将表冠拉出至位置B。可沿着顺时针或逆时针方向调整时间而不会有任何毁损的风险。为了准确设定时间，建议您缓慢旋转表冠使时分针前进至正确时间。

注意：

- 切勿在敲击报时装置启动期间同时进行调校。
- 切勿混淆正午和午夜。

时区调整

调校万年历机械装置的最佳时刻介于凌晨1时和晚上6时之间。

假使必须在午夜后逆调指针，我们将发现日期与星期会比实际快一天。

品质保证与腕表保养

在真品与品质保证书中有关于品质保证及保养腕表的详细说明。

